

Nr. V 32 Die Entführung

Hansel tötet Annerlais drei Brüder, dann Annerlai
und sich selbst.

DVA Signatur:

DVldr. 44

Titel:

Hansel und Annle

Anfänge:

Siech dich eimm, Jounfrao Annerlai,
War keimnt ouns denn anôch?

Inhlt:

- 1 Hansel fragt Annerlai, wer sie verfolgt. Sie antwortet, es seien ihre drei Brüder.
- 2 Er zieht sein goldenes Messer und ersticht die drei Brüder.
- 3 Er fragt sie, ob sie ihn heute so liebt wie gestern nacht. Sie sagt, sie sei ihm nicht so hold.
- 4 Er zieht sein goldenes Messer und ersticht fein Annerlai.
- 5 Er klagt, daß er Annerlais drei Brüder getötet hat, zieht sein goldenes Messer und nimmt sich das Leben.

Belegübersicht:

Ein Beleg, um 1817, aus dem Kuhländchen. Stoffparallele:
Child Nr. 7 und (Nr. 71; Skandinavisch: TSB A 41 (DqF 82 & 413F), A 42 (DqF 83), D 69 (DqF 416), D 70 (DqF 418); Holzapfel, Folkeviser und Volksballade, S. 58-59; Axel Olrik, "Ribboldsviser" Danske Studier, 3 (1906), 40-42, 175-221.

Kommentar:

Anklänge des Stoffes gibt es in Fülle in der skandinavischen und anglo-amerikanischen Traditionen (s. Kommentar in DVldr.), doch sind es keine zwingenden textlichen Parallele, und eine genetische Verwandtschaft, so wie auch eine früher existente ausführlichere deutsche Ballade, ist nicht zu beweisen. Doch bei der Formelhaftigkeit des einzigen deutschen Belegs ist eine Verwandtschaft auch nicht auszuschließen.

Veröffentlichungen:

DVldr. II, S. 142-146, Nr. 44.
Meinert, S. 47.

Themen:

1 VERSION

TU: 460.1, (451), 151.b, 650, 110.a, 635.1

DP: L, F, V

Beispiel:

[ohne Titel]

- 1 'Siech dich eimm, Jounfrao Annerlai,
 War keimmt ouns denn anôch?'
 'Dos sayn wuol ao mai Brider oll' dray,
 Di kuommen ouns anôch.'
- 2 Wos zog ar aus dam Buosem raus?
 Vo Gould a Masserlai ruoth;
 Ar dersteicht se dar Annl' ihr Briderlen oll'
 Ouff braeter Haede tuodt.
- 3 'Ay Annle, Jounfer Annerlai,
 Sayd ihr mir nôch asu hould?
 Sayd ihr mir nôch asu houlde,
 Glaichwi ihr mir naechte woet?'
- 4 'Och Hannsle, liver Hannsle main,
 Ich bien aich ni meh su hould.
 Ihr hôt mir derstouche mai Brider oll' dray
 Ouff braeter Haede tuodt.'
-
- 5 Wos zog ar aus dam Buosem raus?
 Vo Gould a Masserlain ruoth,
 Onn derstôch disalvige sain' Annerlai
 Ouff braeter Haede tuodt.
- 6 'Ar kloet's wuol Got a'm Hiemmelraich:
 'Was hor ich mir eitze gedocht,
 Doß ich hor dar Annl' ihr Brider oll' dray
 Voum Lave zum Tuode gebrôcht!'
- 7 Wos zog ar aus dam Buosem raus?
 Vo Gould a Masserlai ruoth.
 Do derstôch sich darsalvige faine Hannsle
 Voum Lave woß aine dan Tuod.

Meinert, S. 47, Kuhländchen,
 vgl. DVldr Nr. 44.